

УТВЕРЖДАЮ  
Проректор по учебной работе  
Черкасов С.А.

«05» мая 2022 г.

Рабочая программа дисциплины (модуля)  
**Профессиональный иностранный язык в сфере внешних церковных связей**

Читающее подразделение	Кафедра церковной истории и общегуманитарных дисциплин
Направление	00.04.00 Подготовка служителей и религиозного персонала религиозных организаций
Направленность	Православная теология. Внешние церковные связи
Квалификация	магистр
Форма обучения	заочная
Общая трудоемкость	4 з.е.

**Распределение часов дисциплины и форм промежуточной аттестации по семестрам**

Семестр	Зачётные единицы	Распределение часов							Формы промежуточной аттестации
		Всего	Лекции	Лабораторные	Практические	Самостоятельная работа	Контактная работа в период практики и (или) аттестации	Контроль	
2	4	144	0	0	8	132	2	2	Зачет с оценкой

Программу составил(и):

*к. филос. н., Доц., Ставицкая Екатерина Александровна* \_\_\_\_\_

Рабочая программа дисциплины

**Профессиональный иностранный язык в сфере внешних церковных связей**

разработана в соответствии с ФГОС ВО:

Федеральный государственный образовательный стандарт высшего образования - магистратура по направлению подготовки 48.04.01 Теология (приказ Минобрнауки России от 25.08.2020 г. № 1108)

составлена на основании учебного плана:

направление: 00.04.00 Подготовка служителей и религиозного персонала религиозных организаций

направленность: «Православная теология. Внешние церковные связи»

## 1. Общая информация об учебной дисциплине

Рабочая программа учебной дисциплины (модуля) составлена на основании Федерального государственного образовательного стандарта высшего образования (ФГОС ВО) по направлению подготовки 48.04.01 Теология с учетом специфики профиля программы – «Православная теология. Внешние церковные связи».

Место дисциплины (модуля) в структуре образовательной программы:

Направление:	00.04.00 Подготовка служителей и религиозного персонала религиозных организаций
Направленность:	Православная теология. Внешние церковные связи
Блок:	Дисциплины (модули)
Общая трудоемкость:	4 з.е. (144 акад. час.).

## 2. Цель освоения дисциплины

Цель дисциплины: формирование компетенций, предусмотренных настоящей рабочей программой дисциплины.

## 3. Компетенции, результаты обучения по дисциплине (знания, умения, практические навыки, формируемые в процессе освоения дисциплины) и индикаторы их формирования

В результате освоения дисциплины обучающийся должен овладеть компетенциями:

**УК-4** - Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия

**ОПК-4** - Способен решать актуальные задачи в избранной области теологии

### ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ), ХАРАКТЕРИЗУЮЩИЕ ФОРМИРОВАНИЯ КОМПЕТЕНЦИЙ

**ОПК-4 : Способен решать актуальные задачи в избранной области теологии**

**ОПК-4.3 : Способен осуществлять профессиональную коммуникацию**

**Знать:**

- Методы и технологии профессиональной коммуникации на английском языке

**Уметь:**

- Излагать и защищать свою точку зрения, с уважением относиться к иной точке зрения

**УК-4 : Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия**

**УК-4.1 : Способен создавать тексты на русском и иностранном языках для академического и профессионального взаимодействия в области теологии**

**Знать:**

- Правила фонетики, морфологии, синтаксиса, грамматики английского языка, религиозную, общекультурную и научную терминологию на английском языке

**Уметь:**

- Грамотно, логически выстроено излагать результаты научного исследования в письменной и устной формах на английском иностранном языках

**Владеть:**

- Навыками эффективной письменной и устной коммуникации на английском языке

#### **УК-4.2 : Способен представлять результаты своей профессиональной деятельности в академическом сообществе**

##### **Знать:**

- Стилистические особенности представления результатов научно-исследовательской деятельности в устной и письменной форме на английском языке

##### **Уметь:**

- Ясно и убедительно публично представлять результаты своей работы, а также взаимодействовать с коллегами и аргументированно отстаивать свою позицию в научной дискуссии на английском языке

#### **В результате освоения дисциплины (модуля) обучающийся должен**

##### **Знать:**

- Правила фонетики, морфологии, синтаксиса, грамматики английского языка, религиозную, общекультурную и научную терминологию на английском языке
- Стилистические особенности представления результатов научно-исследовательской деятельности в устной и письменной форме на английском языке
- Методы и технологии профессиональной коммуникации на английском языке

##### **Уметь:**

- Грамотно, логически выстроено излагать результаты научного исследования в письменной и устной формах на английском иностранном языках
- Ясно и убедительно публично представлять результаты своей работы, а также взаимодействовать с коллегами и аргументированно отстаивать свою позицию в научной дискуссии на английском языке
- Излагать и защищать свою точку зрения, с уважением относиться к иной точке зрения

##### **Владеть:**

- Навыками эффективной письменной и устной коммуникации на английском языке

#### **4. Взаимосвязь изучаемой дисциплины с дисциплинами Учебного плана**

<b>Вид взаимосвязи</b>	<b>Дисциплины учебного плана</b>	<b>Индикаторы</b>	<b>Семестр обучения</b>
Опирается на предшествующие дисциплины	Профессиональный иностранный язык в сфере теологии	УК-4.1, УК-4.2, ОПК-4.3	1 семестр
Является основой для изучения последующих дисциплин	Богословский диалог с Древними Восточными Церквами	УК-5.1, УК-5.2, ОПК-2.1, ОПК-2.2, ОПК-4.1	3 семестр
Является основой для изучения последующих дисциплин	Межрелигиозные отношения	УК-2.2, УК-5.1, УК-5.2, ОПК-2.1, ОПК-2.2, ОПК-4.1, ОПК-4.2, ПК-2.3	3 семестр
Является основой для изучения последующих дисциплин	Практикум письменной научной коммуникации на иностранном языке	УК-4.2, ПК-1.3	3 семестр
Является основой для изучения последующих дисциплин	Практикум устной научной коммуникации на иностранном языке	УК-4.2, ПК-1.3	3 семестр
Является основой для изучения последующих дисциплин	Богословские основания межрелигиозного диалога	УК-5.1, УК-5.2, ОПК-2.1, ОПК-2.2, ОПК-3.1, ОПК-3.2, ОПК-4.1, ОПК-4.2, ПК-2.3	4 семестр
Является основой для изучения последующих дисциплин	Становление и развитие социальной доктрины Русской Православной Церкви в контексте государственно-конфессиональных отношений	ОПК-2.1, ОПК-2.2, ОПК-3.1, ОПК-3.2, ОПК-4.1	4 семестр

Является основой для изучения последующих дисциплин	Производственная практика, преддипломная практика	УК-2.1, УК-2.2, УК-4.1, УК-4.2, ОПК-2.3, ОПК-3.2, ОПК-4.1, ОПК-4.3, ПК-1.1, ПК-1.2, ПК-1.3	5 семестр
Является основой для изучения последующих дисциплин	Учебная практика, практика по профилю профессиональной деятельности	УК-3.1, УК-3.2, УК-4.1, ОПК-2.3, ОПК-4.3, ПК-2.2	5 семестр

## 5. Структура и содержание дисциплины

При проведении учебных занятий организация обеспечивает развитие у обучающихся навыков командной работы, межличностной коммуникации, принятия решений и лидерских качеств.

Код занятия	Наименование разделов и тем /вид занятия/	Сем.	Часов	Компетенции
<b>1. Введение в дисциплину</b>				
1.1	<b>Выполнение практических заданий (Пр).</b> Ознакомление обучающихся с программой дисциплины и формами отчетности. Методика изучения английского языка (работа с грамматикой, профессиональной лексикой, развитие навыков письменной и устной коммуникации). Онлайн-ресурсы и базы данных, рекомендуемые для использования в ходе изучения английского языка	2	2	УК-4.1, УК-4.2, ОПК-4.3
<b>2. Поместные Православные Церкви</b>				
2.1	<b>Выполнение практических заданий (Пр).</b> Устройство Православной Церкви. Поместные Православные Церкви. Титулы первоиерархов Поместных Православных Церквей	2	2	УК-4.1, УК-4.2, ОПК-4.3
2.2	<b>Выполнение домашнего задания (Ср).</b> Перевод и анализ профессионального текста. Работа с лексикой	2	8	УК-4.1, УК-4.2, ОПК-4.3
2.3	<b>Выполнение домашнего задания (Ср).</b> Синтаксис сложноподчиненного предложения в английском языке. Отработка грамматического материала	2	8	УК-4.1, УК-4.2, ОПК-4.3
2.4	<b>Выполнение домашнего задания (Ср).</b> Официальная переписка между главами Поместных Православных Церквей. Разбор примеров писем с официального сайта Московского Патриархата. Самостоятельное написание примера письма	2	4	УК-4.1, УК-4.2, ОПК-4.3
<b>3. Римско-Католическая Церковь</b>				
3.1	<b>Выполнение домашнего задания (Ср).</b> Устройство Римско-Католической Церкви. Названия ее органов управления. Изучение англоязычных версий официальных сайтов высших органов управления Римско-Католической Церкви	2	10	УК-4.1, УК-4.2, ОПК-4.3
3.2	<b>Подготовка к аудиторным занятиям (Ср).</b> Отработка грамматического материала: сложные случаи употребления модальных глаголов. Использование модальных глаголов в официально-деловой переписке	2	10	УК-4.1, УК-4.2, ОПК-4.3

<b>3.3</b>	<b>Выполнение домашнего задания (Ср).</b> Подготовка эссе на английском языке на тему "Актуальные вопросы диалога Русской Православной Церкви с Римско-Католической Церковью". Объем эссе - до 5 страниц формата А4, шрифт 14.	2	12	УК-4.1, УК-4.2, ОПК-4.3
<b>4. Англиканская церковь</b>				
<b>4.1</b>	<b>Выполнение домашнего задания (Ср).</b> Англиканская церковь. Устройство Англиканской церкви. Изучение официального сайта Англиканской церкви, работа с профессиональной лексикой	2	12	УК-4.1, УК-4.2, ОПК-4.3
<b>4.2</b>	<b>Выполнение домашнего задания (Ср).</b> Перевод и анализ неадаптированного профессионального текста. Работа с лексикой	2	12	УК-4.1, УК-4.2, ОПК-4.3
<b>4.3</b>	<b>Выполнение домашнего задания (Ср).</b> Отработка грамматического материала: согласование времен	2	12	УК-4.1, УК-4.2, ОПК-4.3
<b>5. Сравнительное богословие. Отношение Православной Церкви к другим</b>				
<b>5.1</b>	<b>Выполнение практических заданий (Пр).</b> Сравнительное богословие как учебная дисциплина. Ее цель и содержание	2	2	УК-4.1, УК-4.2, ОПК-4.3
<b>5.2</b>	<b>Выполнение домашнего задания (Ср).</b> Отработка грамматического материала: синтаксис сложного предложения	2	12	УК-4.1, УК-4.2, ОПК-4.3
<b>5.3</b>	<b>Выполнение домашнего задания (Ср).</b> Перевод неадаптированного текста. Работа с лексикой, грамматикой	2	12	УК-4.1, УК-4.2, ОПК-4.3
<b>5.4</b>	<b>Выполнение домашнего задания (Ср).</b> Подготовка итогового эссе на тему "Зачем нужен межхристианский диалог?" Объем - 8-10 страниц формата А4, 14 шрифт	2	20	УК-4.1, УК-4.2, ОПК-4.3
<b>5.5</b>	<b>Выполнение практических заданий (Пр).</b> Итоговая дискуссия	2	2	УК-4.1, УК-4.2, ОПК-4.3
<b>6. Промежуточная аттестация (зачёт с оценкой)</b>				
<b>6.1</b>	<b>Подготовка к сдаче промежуточной аттестации (ЗаО).</b>	2	2	УК-4.1, УК-4.2, ОПК-4.3
<b>6.2</b>	<b>Контактная работа с преподавателем в период промежуточной аттестации (КрПА).</b>	2	2	УК-4.1, УК-4.2, ОПК-4.3

## 6. Оценочные материалы

### 6.1. Перечень компетенций

Перечень компетенций, на освоение которых направлено изучение дисциплины «Профессиональный иностранный язык в сфере внешних церковных связей», с указанием результатов их формирования в процессе освоения образовательной программы, представлен в п.3 настоящей рабочей программы

### 6.2. Типовые контрольные вопросы и задания

Промежуточная аттестация проводится в форме коллоквиума.

Критерии оценивания результатов промежуточной аттестации в форме зачета с оценкой: «ЗАЧТЕНО, 5, ОТЛИЧНО» (высокий уровень сформированности компетенций) заслуживает обучающийся, обнаруживший и демонстрирующий:

1. Всестороннее, систематическое и глубокое знание учебно-программного материала при изучении дисциплины, как на занятиях, так и самостоятельной работе. Как правило, оценку «отлично» выставляют обучающемуся, усвоившему взаимосвязь основных понятий дисциплины в их значение для приобретаемой профессии, проявившему творческие способности в понимании, изложении и использовании учебно-программного материала. На учебных занятиях обучающийся исчерпывающе, последовательно, чётко и логически стройно излагает учебно-программный материал, умеет тесно увязывать теорию с практикой, свободно справляется с задачами, вопросами и другими видами применения знаний, предусмотренные программой. Причем обучающийся не затрудняется с ответом при видоизменении предложенных ему заданий, правильно обосновывает принятое решение, демонстрирует высокий уровень усвоения основной литературы и хорошо знаком с дополнительной литературой, рекомендованной программой дисциплины.

2. Сформированность компетенций на высоком (продвинутом) уровне.

Сформированность компетенций проявляется в способности использовать сведения из различных источников для успешного исследования и поиска решения в нестандартных практико-ориентированных ситуациях.

«ЗАЧТЕНО, 4, ХОРОШО» (базовый уровень сформированности компетенций) заслуживает обучающийся, обнаруживший и демонстрирующий:

1. Осознанное (твердое) знание учебно-программного материала при изучении дисциплины, как на занятиях, так и самостоятельной работе. Как правило, оценку «хорошо» выставляют обучающемуся, показавшему систематический характер знаний по дисциплине и способным к их самостоятельному пополнению и обновлению в ходе дальнейшей учебной работы и профессиональной деятельности. На занятии обучающийся грамотно и по существу излагает учебно-программный материал, не допускает существенных неточностей в ответе на вопрос, правильно применяет теоретические положения при решении практических вопросов и задач, владеет необходимыми навыками и приёмами их выполнения, уверенно демонстрирует хороший уровень усвоения основной литературы и достаточно знаком с дополнительной литературой, рекомендованной программой дисциплины.

2. Сформированность компетенций на хорошем (базовом) уровне. Сформированность компетенций проявляется в способности анализировать, проводить сравнение и обоснование выбора методов решения заданий в практико-ориентированных ситуациях, в том числе после подсказки (незначительной помощи) преподавателя.

«ЗАЧТЕНО, 3, УДОВЛЕТВОРИТЕЛЬНО» (минимальный уровень сформированности компетенций) заслуживает обучающийся, обнаруживший и демонстрирующий:

1. Минимальные, но достаточные знания при изучении дисциплины, как на занятиях, так и самостоятельной работе. Как правило, оценку «удовлетворительно» выставляют обучающемуся, допустившему погрешности в ответах на занятия, в том числе при выполнении учебных заданий, но обладающим необходимыми знаниями для их устранения под руководством преподавателя. На занятиях обучающийся демонстрирует знания только основного материала в объеме, необходимом для дальнейшей учебы и предстоящей профессиональной работы, слабое усвоение деталей, допускает неточности, в том числе в формулировках, нарушает логическую последовательность в изложении программного материала, испытывает затруднения при выполнении практических заданий и работ, знакомый с основной литературой, слабо (недостаточно) знаком с дополнительной литературой, рекомендованной программой.

2. Сформированность компетенций на минимальном уровне. Сформированность компетенций проявляется в способности понимать и частично интерпретировать освоенную информацию, что является основой умений и навыков для решения практико-ориентированных задач, в том числе после подсказки (помощи) преподавателя.

«НЕЗАЧТЕНО, 2, НЕУДОВЛЕТВОРИТЕЛЬНО» (компетенции не сформированы) заслуживает обучающийся:

1. Который не знает большей части учебно-программного материала, при изучении

дисциплины, как на занятиях, так и самостоятельной работе. При этом, допускал существенные ошибки при устных и письменных ответах на занятия, неуверенно и с большими затруднениями выполнял практические (и самостоятельные) работы. Как правило, оценка «неудовлетворительно» ставится обучающемуся продемонстрировавшего отсутствие целостного представления по дисциплине, предмете, его взаимосвязях и иных компонентов. Обучающийся демонстрирует отрывочные знания по основному материалу в объеме, недостаточном для дальнейшей учебы и предстоящей профессиональной работы, очень слабое усвоение деталей, допускает неточности и грубые ошибки, в том числе в формулировках, грубо нарушает логическую последовательность в изложении программного материала либо не демонстрирует её вообще, испытывает большие затруднения при выполнении практических заданий и работ, знаком поверхностно с основной литературой, слабо знаком или не знаком с дополнительной литературой, рекомендованной программой. При этом, обучающийся не может продолжить дальнейшее по ООП без дополнительных занятий по дисциплине или повторного её изучения.

2. Сформированность компетенций на недостаточном (ниже минимальном) уровне либо не сформированы вообще.

### 6.3. Фонд оценочных материалов

Полный перечень оценочных материалов представлен в приложении 1.

## 7. Материально-техническое и учебно-методическое обеспечение дисциплины (модуля)

### 7.1. Материально-техническое обеспечение дисциплины (модуля)

Наименование помещения	Перечень основного оборудования
Помещение для самостоятельной работы обучающихся	Компьютерная техника с возможностью подключения к сети "Интернет" и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду организации.
Учебная аудитория для проведения занятий лекционного и семинарского типа, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации	Мультимедийное оборудование, специализированная мебель.

### 7.2. Перечень программного обеспечения

1. Microsoft Windows. Счёт (договор-оферта) № 50909 от 13 февраля 2020 г..
2. Microsoft Office. Счёт (договор-оферта) № 51326 от 3 марта 2020 г..
3. Elite Board. Свободное программное обеспечение.
4. Adobe Acrobat. Свободное программное обеспечение.
5. Яндекс.Браузер. Свободное программное обеспечение. Отечественное программное обеспечение.

### 7.3. Рекомендуемая литература

#### 7.3.1. Основная литература

1. Pierson Cheri L. Exploring Theological English: Reading, Vocabulary, and Grammar for ESL. - Carlisle: Piquant editions, 2010. - 376 p.
2. Красюк Н. И., Красюк В. В. Практическая грамматика английского языка [Электронный ресурс]: учебное пособие. - Москва, Ростов-на-Дону: Суфлер|Феникс, 2013. - 158 с. – Режим доступа: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=487842>

#### 7.3.2. Дополнительная литература



1. Roberson, Ronald G. The Dialogues of the Catholic Church with the Separated Eastern Churches // US. Catholic Historian 28, no. 2 (2010): 135–52. [Электронный ресурс]: - , . - – Режим доступа: <http://www.jstor.org/stable/40731267>.
2. Назарова В. Н., Гребенщиков Г. Ф. Английский язык. Курс академического письма: учебное пособие по курсу «Практическая грамматика английского языка» [Электронный ресурс]: учебное пособие. - Таганрог: Таганрогский государственный педагогический институт, 2006. - 148 с. – Режим доступа: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=615345>

#### **7.4. Рекомендуемый перечень современных профессиональных баз данных и информационных справочных систем**

1. Цифровая база данных полнотекстовых научных журналов и книг JSTOR <http://www.jstor.org>
2. Оксфордский словарь английского языка (Oxford Advanced Learner's Dictionary) <https://www.oxfordlearnersdictionaries.com/>
3. Русская Православная Церковь. Официальный сайт Московского Патриархата (раздел "Документы") <http://www.patriarchia.ru/db/document/>
4. Словарь английского языка Уэбстера (Webster's Dictionary) <https://www.merriam-webster.com/>
5. Электронно-библиотечная система "Университетская библиотека онлайн" <https://biblioclub.ru/>
6. Богословская энциклопедия Сент-Эндрюсского университета (St Andrews Encyclopaedia of Theology) <https://www.saet.ac.uk/Christianity/articles>

#### **8. Методические рекомендации обучающимся**

В самом начале освоения дисциплины познакомьтесь с рабочей программой дисциплины и другой учебно-методической документацией, включающей:

- перечень знаний и умений, которыми обучающийся должен владеть;
- тематические планы лекций, семинарских / практических / лабораторных занятий;
- контрольные мероприятия;
- учебники, учебные пособия, а также электронные ресурсы;
- перечень экзаменационных вопросов.

После этого у вас должно сформироваться четкое представление об объеме и характере знаний и умений, которыми надо будет овладеть по дисциплине. Систематическое выполнение учебной работы на лекциях и семинарских / практических / лабораторных занятиях позволит успешно освоить дисциплину и создать хорошую базу для сдачи экзамена.

Для успешного обучения обучающийся должен готовиться к лекции, которая является важнейшей формой организации учебного процесса.

Лекция:

- знакомит с новым учебным материалом,
- разъясняет учебные элементы, трудные для понимания,
- систематизирует учебный материал,
- ориентирует в учебном процессе.

Подготовка к лекции заключается в следующем:

- внимательно прочитайте материал предыдущей лекции,
- выясните тему предстоящей лекции (по тематическому плану, по информации лектора),
- ознакомьтесь с учебным материалом по учебнику и учебным пособиям,
- постарайтесь определить место изучаемой темы в своей профессиональной

подготовке,

- запишите возможные вопросы, которые вы зададите лектору на лекции.

Подготовка к семинарским занятиям:

- внимательно прочитайте материал лекций, относящихся к данному семинарскому занятию,
- ознакомьтесь с учебным материалом по учебнику и учебным пособиям,

- выпишите основные термины,
- ответьте на контрольные вопросы по семинарским занятиям, готовьтесь дать развернутый ответ на каждый из вопросов,
- определите, какие учебные элементы остались для вас неясными и постарайтесь получить на них ответ заранее (до семинарского занятия) во время текущих консультаций преподавателя,
- выполните домашнее задание.

Учтите, что:

- готовиться можно индивидуально, парами или в составе малой группы (последние являются эффективными формами работы);
- рабочая программа дисциплины в части целей, перечня знаний, умений, терминов и учебных вопросов может быть использована вами в качестве ориентира в организации обучения.

К промежуточной аттестации необходимо готовиться целенаправленно, регулярно, систематически и с первых дней обучения по данной дисциплине.

### **9. Особенности реализации дисциплины для инвалидов и лиц с ОВЗ**

В соответствии с требованиями ФГОС ВО при реализации настоящей дисциплины ОПОП ВО, необходимо учитывать образовательные потребности обучающихся с ограниченными возможностями здоровья и с инвалидностью, обеспечивать условия для эффективной реализации образовательных потребностей. В ОЦАД обеспечиваются условия беспрепятственного доступа обучающихся с ОВЗ и инвалидов к объектам инфраструктуры.

Образовательный процесс проводится с учетом индивидуальных возможностей и состояния здоровья вышеназванной группы обучающихся.

Выбор методов и средств обучения, форм текущей и промежуточной аттестации определяется преподавателем с учетом: содержания и специфических особенностей дисциплины (в том числе необходимости овладения определенными навыками и умениями).

При этом учебные материалы, разрабатываемые преподавателем, должны однозначно обеспечивать оценку результатов обучения и уровень сформированности всех компетенций, заявленных в дисциплине образовательной программы.

Преподаватель при наличии в группе лица с ОВЗ и инвалида обязан подобрать учебные задания и оценочные материалы с учетом нозологических особенностей/характера нарушений, в том числе учесть рекомендации медико-социальной экспертизы, отраженные в индивидуальной программе реабилитации.

Лица с ОВЗ и инвалиды могут обучаться по индивидуальному учебному плану, учитывающему особенности конкретного обучающегося.